

биться сердце (он успокоился); *дня три дело валилось из рук* (он переживал).

Особого толкования требуют соматизмы, к которым надо подобрать вербальное описание при семантизации, дать омонимы речений.

Если студенты правильно и эмоционально верно восприняли текст, они успешно используют новую лексику при характеристике персонажей и их взаимоотношений.

Н.В. Булга
г. Минск

К ВОПРОСУ ОТБОРА СТРАНОВЕДЧЕСКИХ УЧЕБНЫХ ТЕКСТОВ ПО СОДЕРЖАТЕЛЬНЫМ КРИТЕРИЯМ

Учебный текст, включенный в преподавание русского языка иностранцам, может быть от одной фразы в упражнении до нескольких страниц в книгах для чтения. Все учебные тексты проходят процедуру отбора по содержательным критериям.

Тексты — это не только средство сообщения информации, но и средство воспитания, формирования активного отношения к действительности. Речь идет о двух функциях учебных текстов: познавательной и воспитательной, которые важны в профессиональном отношении и в позитивном отношении к стране изучаемого языка. Оценка текста проводится со стороны языковой и познавательной-воспитательной.

Одним из критериев отбора текста является содержательная ценность текста, которая определяется его страноведческим наполнением. Чем больше текст содержит страноведческих сведений, тем существеннее они для нашей культуры, чем легче они воспринимаются и запоминаются, тем выше их содержательная ценность. Эффективность учебного текста определяется тем, насколько в нем учтены возможности пользователя, так что следует помнить о длине текста, количестве информации, взаимодействии рационального и эмоционального. Критерием страноведческого наполнения учебного текста является установка: чем эффективнее в познавательно-воспитательном отношении, тем лучше.

Страноведческая ценность текста в его ориентации на культуру страны изучаемого языка, на исторические сведения, которые сегодня известны всем носителям языка и помогают понять и усвоить черты современного образа жизни.

Важным принципом отбора текстов с точки зрения содержания является требование типичности отражаемых ими фактов, так как иностранный студент не всегда знает “нормальное” положение дел, поэтому он может принять редкое событие за обычное, случайное за распространенное. Таким образом, материалы текста должны быть не только достоверными, но они должны отражать типичные, и, безусловно, прогрессивные черты образа жизни народа.

В. А. Бельская
г. Минск

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПРОЗАИЧЕСКИЙ ТЕКСТ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Коммуникативно-страноведческая концепция русского языка как иностранного обеспечивает становление языковой компетенции параллельно со страноведческой, т. е. обучение языку осуществляется наряду с познанием нашей страны, ее истории, современности, науки, культуры, нашего образа жизни.

Процессы, происходящие во всех жизненно важных сферах нашей страны, вызывают большой интерес у иностранных учащихся, который во многом удовлетворяется посредством знакомства с художественными текстами современных писателей. Художественные тексты обладают большим потенциалом страноведческого характера, а также представляют собой образец употребления русского языка.

Обучая языку на материале художественного текста, мы формируем мировоззрение, определенное отношение к действительности. У иностранных учащихся создается целостная картина мира как собственно языковая (она включает знание основных правил и законов функционирования языка), так и внеязыковая (она отражает основные понятийные категории и законы реальной действительности).

Для учебных занятий, включающих изучение художественных текстов, нами были отобраны повести А. Алексина, поскольку творчество этого писателя “выражает проблемы не только общенародные, не только остроактуальные, но и общечеловеческие”.

Занятия по тексту предполагают такие виды работы, как: вступительное слово преподавателя; предтекстовые упражнения, снимающие языковые трудности; работа с текстом — его лингвистическое толкование; объяснение фоновых экстралингвистических реалий;